



**Oggetto:** Procedura aperta per la fornitura, carico, trasporto e scarico di n. 1 quadro 20 kV isolato in aria con interruttori automatici in vuoto

**Gegenstand:** Offenes Verfahren für die Lieferung, das Aufladung, den Transport und die Abladung von Nr. 1 Schaltanlage 20 kV Luftisoliert mit automatischen Schaltern im Vakuum

**CIG:** 5760780A09

**CIG:** 5760780A09

**CUP:** E51H12000190005

**CUP:** E51H12000190005

**PROCEDURA APERTA  
SOPRA COMUNITARIA**

**OFFENES VERFAHREN  
ÜBER EU SCHWELLE**

**MITTEILUNG Nr. 1**

**COMUNICAZIONE n. 1**

**A. CHIARIMENTI A DOMANDE**

**A. KLÄRUNGEN ZU ANFRAGEN**

**Domanda 1**

Al paragrafo A.2.4 della specifica tecnica, sono richiesti n.6 trasformatori di tensione di linea destinati al montaggio in testa al cavo. Nell'unifilare denominato "allegato A" questi trasformatori di tensione non sono però stati riportati. Confermate la necessità dei n.6 trasformatori di tensione di linea riportati in specifica? Se sì, in quale scomparto devono essere previsti?

**Risposta 1**

Si conferma la richiesta della fornitura di n. 6 trasformatori di tensione (n. 3 per ciascuna semisbarra). Tale richiesta è ribadita al punto 4 delle note presenti nell'allegato a. Tali trasformatori vanno montati in uno scomparto di linea la cui individuazione sarà specificata nella conferma d'ordine.

**Anfrage 1**

Unter Paragraf A.2.4 des Technischen Berichts werden 6 Spannungstransformatoren auf Leitung für die Montage am Kabelkopf verlangt. In der „Anlage A“ werden diese Transformatoren aber nicht übernommen. Bestätigen Sie die Notwendigkeit dieser 6 Spannungstransformatoren auf Leitung wie im technischen Bericht angeführt? Im positiven Fall, in welchem Fach müssen diese vorgesehen werden?

**Antwort 1**

Man bestätigt die Notwendigkeit der Lieferung von 6 Spannungstransformatoren (3 je Halbstange). Diese Anfrage ist unter Punkt 4 der Anmerkungen in der Anlage A bestätigt. Diese Transformatoren müssen auf einem Linienfach montiert werden, dessen Identifizierung in der Auftragsbestätigung präzisiert werden wird.

**Domanda 2**

Nell'unifilare denominato "allegato A" è riportato un solo sezionatore di terra sbarre, posizionato all'interno dello scomparto congiuntore, che permette la messa a terra della sola sbarra rossa. Manca quindi il sezionatore di terra per la messa in sicurezza della sbarra verde. Confermate che è necessario vedere anche il sezionatore di messa a terra della sbarra verde? Se sì, vi chiediamo quale delle due seguenti soluzioni è necessario applicare:

**Anfrage 2**

Im Dokument "Anlage A" ist nur ein Trennschalter mit drei Stangen angeführt, welcher innerhalb des Verbindungsfaches positioniert ist, der die Erdung der roten Stange ermöglicht. Es fehlt daher der Bodentrennschalter für die Herstellung der Sicherheitsbedingungen bezüglich der grünen Stange. Bestätigen Sie, dass es notwendig ist, auch den Trennschalter für die Erdung der grünen Stange vorzusehen? Wenn ja, ersuchen wir um Mitteilung, welche der nachstehenden beiden Lösungen angewandt

SELNET GmbH | SELNET Srl

Rechtssitz | Sede legale  
39100 Bozen | Kanonikus-Michael-Gamper-Straße 9  
39100 Bozano | Via Canonico Michael Gamper 9  
Geschäftsstelle | Sede operativa  
39100 Bozen | Dantestraße 32  
39100 Bozano | Via Dante 32

T +39 0471 199 20 32  
F +39 066 444 72 00  
info@selnet.bz.it | selnet@pec.selnet.bz.it  
www.selnet.bz.it  
Gesellschaftskapital | Capitale sociale  
Euro 68.500.000,00 v.e. | v.v.

MwSt.-St.- und Eintrags-  
nummer im HR Bozen  
P. IVA C.F. e n. iscrizione nel  
Registro delle Imprese Bolzano  
02689370217

Ein-Personen-GmbH-  
Gesellschaft unter Leitung und  
Koordinierung der SEL AG  
Srl con socio unico  
Società soggetta a direzione e  
coordinamento di SEL SPA

Prevedere n.1 sezionatore di messa a terra sbarre per ciascuna semisbarra;  
Prevedere predisposizione degli attacchi per la messa a terra volante.

### **Risposta 2**

Prevedere n.1 sezionatore di messa a terra sbarre per ciascuna semisbarra - Va applicata questa soluzione con il posizionamento dei sezionatori all'interno dello scomparto congiuntore

werden muss:  
Einen Trennschalter für die Erdung für jede Halbstange vorsehen;  
Eine fliegende Einrichtung für die Anschlüsse zur Erdung vorsehen.

### **Antwort 2**

Einen Trennschalter für die Erdung für jede Halbstange vorsehen – Es muss diese Lösung mit der Positionierung der Trennschalter innerhalb des Verbindungsfaches angewandt werden.

---

### **Domanda 3**

All'interno della planimetria generale da voi ricevuta, doc. EL005, non sono riportate le dimensioni dell'edificio di nuova costruzione, nel quale saranno installati i quadri MT.

E' possibile avere le quote interne di questo nuovo edificio?

### **Risposta 3**

Le dimensioni interne del reparto 20 kv sono di m. 18,55 4,95

### **Anfrage 3**

In der allgemeinen von Ihnen erhaltenen Planimetrie doc. EL005 sind die Ausmaße des neuen Gebäudes, in welchem die Mittelspannungsanlagen installiert werden, nicht angeführt.

Ist es möglich, die internen Maße dieses neuen Gebäudes zu erhalten?

### **Antwort 3**

Die inneren Ausmaße des Abteils 20kV sind m 18,55 4,95.

---

### **Domanda 4**

La "dichiarazione sostitutiva in merito ai requisiti di cui all'art. 38, comma I, lett. b), c), ed mter), D.Lgs. 163/06 e s.m.i.", ivi allegata, è da produrre anche nel caso in cui il Legale Rappresentante dichiarerà per i soggetti tenuti alla sopracitata dichiarazione già nell'istanza di partecipazione, al punto "dichiarazione del possesso dei requisiti di ordine generale"?

### **Risposta 4**

Sì conferma che la dichiarazione sostitutiva dei soggetti deve in ogni caso essere resa direttamente dai soggetti indicati all'art. 38, comma 1 lettera b) del D.lgs. 163/2006.

### **Anfrage 4**

Muss die Ersatzerklärung bezüglich der Voraussetzungen gemäß Art. 38 Absatz I litt. b), c) und mter) des GvD 163/2006 und nachfolgende Änderungen auch vorgelegt werden, wenn der gesetzliche Vertreter bereits in der Teilnahmeerklärung unter dem Punkt „Erklärung des Besitzes der allgemeinen Teilnahmevoraussetzungen“ für die zur Abgabe der oben angeführten Erklärung verpflichteten Subjekte die Erklärung erlässt?

### **Antwort 4**

Man bestätigt, dass die Ersatzerklärung der Subjekte in jedem Fall direkt von den im Artikel 38 Absatz 1 lit. b) des GvD 163/2006 angeführten Subjekten erlassen werden muss.

---

### **Domanda 5**

Per la dimostrazione del requisito di capacità economica finanziaria nel disciplinare di gara viene richiesto di "aver eseguito negli ultimi tre anni forniture analoghe a quella in oggetto per un importo complessivo non inferiore all'importo a base di gara, da comprovarsi mediante produzione di certificati di regolare esecuzione emessi dalle pubbliche amministrazioni e/o enti pubblici ovvero mediante presentazione di dichiarazione di regolare esecuzione rilasciata dal committente privato." Ora, alla luce di

### **Anfrage 5**

Für den Nachweis der wirtschaftlich-finanziellen Voraussetzung wird in den Wettbewerbsbedingungen verlangt, „in den letzten drei Jahren mindesten drei der gegenständlichen Lieferung entsprechende Lieferung für einen Gesamtbetrag durchgeführt zu haben, der nicht niedriger war als der Ausschreibungsgrundbetrag der gegenständlichen Ausschreibung“, welche mittels Vorlage der von den öffentlichen Verwaltungen und/oder Körperschaften ausgestellten Bestätigungen der ordnungsgemäßen Ausführung oder durch Vorlage

quanto sopra, Vi chiediamo se:

- sia possibile coprire l'importo richiesto anche attraverso la presentazione di una o due referenze, anziché tre?
- sia possibile comprovare le referenze rilasciate da Committenti pubblici attraverso la presentazione di una lettera di referenze e non di un certificato di buona esecuzione?
- i certificati vanno allegati già in fase di offerta?

### **Risposta 5**

Al fine di consentire la maggior partecipazione al procedimento in oggetto, si comunica che per la partecipazione al procedimento il concorrente dovrà aver svolto nel triennio antecedente la pubblicazione del procedimento almeno due forniture analoghe a quella in oggetto per un importo complessivo non inferiore all'importo a base di gara.

Lo svolgimento delle forniture analoghe dovrà risultare da certificati di regolare esecuzione emessi dai relativi committenti pubblici. Qualora non siano stati rilasciati tali certificati potranno essere sostituiti con una dichiarazione dei committenti con la quale vengono precisati l'oggetto della fornitura, il periodo di esecuzione e viene confermata la regolare esecuzione.

Si precisa infine, che la predetta documentazione NON deve essere prodotta in sede di gara ma il possesso dei requisiti potrà essere dimostrata dai concorrenti mediante dichiarazione sostitutiva ai sensi del DPR 445/2000.

der Erklärung der privaten Auftraggeber bezüglich der ordnungsgemäßen Ausführung nachgewiesen werden muss." Angesichts der obenstehenden Ausführung ersuchen wir um Mitteilung:

- ist es möglich, den Betrag auch mittels einer oder zwei Referenzen abzudecken?
- ist es möglich, die von den öffentlichen Auftraggebern erlassenen Referenzen auch mittels Vorlage von Referenzschreiben und nicht mittels einer Bestätigung der Ordnungsgemäßen Ausführung nachzuweisen?
- Müssen die Bestätigungen bereits bei Angebotslegung vorgelegt werden?

### **Antwort 5**

Um die größtmögliche Teilnahme am Verfahren zu gewährleisten wird mitgeteilt, dass der Teilnehmer für die Teilnahme am Verfahren im Dreijahreszeitraum vor der Veröffentlichung des Verfahrens mindestens zwei der gegenständlichen Lieferung entsprechende Lieferungen für einen Gesamtbetrag, der nicht niedriger sein darf als der Ausschreibungsbetrag, durchgeführt haben muss.

Die Durchführung entsprechender Lieferungen muss aus den von den öffentlichen Auftraggebern erlassenen Bestätigungen der ordnungsgemäßen Ausführung hervorgehen. Falls keine solche Bestätigungen erlassen worden sein sollten, können sie durch eine Erklärung der Auftraggeber ersetzt werden, mit welcher diese den Gegenstand der Lieferung, den Zeitraum und die ordnungsgemäße Ausführung bestätigen.

Man präzisiert schließlich, dass die vorstehenden Unterlagen NICHT bereits bei Angebotslegung vorgelegt werden müssen, sondern dass der Besitz der Voraussetzungen von den Teilnehmern mittels Ersatzerklärung gemäß DPR 445/2000 nachgewiesen werden kann.

### **Domanda 6**

*Specifica Tecnica SELN04E – A) Disposizioni Tecniche Art. A.2.1) Generalità che recita:*

*I materiali e le apparecchiature oggetto della presente richiesta di offerta dovranno essere obbligatoriamente fabbricati, collaudati e certificati dal Fornitore. Eventuali componenti o parti accessorie prodotte da sub fornitori saranno specificate in fase di offerta fermo restando l'obbligo del Fornitore del loro controllo in fase di lavorazione, delle prove e collaudi a opere completate. Resta inteso che la rispondenza della fornitura nella sua interezza alle prescrizioni contenute nella documentazione allegata sono a carico del Fornitore. In ogni caso SELNET si riserva la facoltà di accettare l'impiego di componenti prodotti da terzi.*

### **Anfrage 6**

*Technische Beschreibung SELN04E – A) Technische Bestimmungen Art. A.2.1) Allgemeines sieht vor:*

*Die Materialien und Apparaturen des gegenständlichen Angebots müssen vom Lieferanten hergestellt, abgenommen und zertifiziert sein. Allfällige von Subunternehmern hergestellte Komponenten oder Zusatzteile werden im Verlauf des Angebots spezifiziert, wobei die Verpflichtung des Lieferanten besteht, diese in der Herstellungs-, Prüfungs- und Abnahmephase nach Fertigstellung der Bauwerke zu kontrollieren. Es versteht sich, dass die Übereinstimmung der Gesamtheit der Lieferung mit den in den beiliegenden Unterlagen enthaltenen Vorschriften zu Lasten des Lieferanten geht. Auf jeden Fall behält sich SELNET vor, die Verwendung von Komponenten, die von Dritten*

Chiediamo se il Fornitore deve essere obbligatoriamente anche il Fabbricante/Costruttore degli interruttori automatici in vuoto (moduli interruttore estraibili isolati in vuoto)

*Art. 2.7) Caratteristiche dei moduli interruttori estraibili:*

*Restano inoltre a carico del Costruttore, i seguenti oneri: ... Lo scarico e l'assistenza all'assemblaggio del quadro ...*

Chiediamo quanto tempo Selnat ha previsto per l'assemblaggio del quadro (a cura di terzi incaricati da Selnat) nel cui periodo il Fornitore dovrà garantire l'assistenza con proprio tecnico.

*hergestellt wurden, zu genehmigen oder nicht.*

Wir ersuchen um Mitteilung, ob der Lieferant notwendiger Weise auch der Hersteller/Produzent der automatischen Schalter unter Vakuum (ausziehbare unter isolierte Schaltermodule unter Vakuum) sein muss.

*Art. 2.7) Merkmale der ausziehbaren Schaltermodule Folgende Aufgaben gehen zu Lasten des Herstellers: ... Das Abladen und die Hilfe beim Zusammenstellen des Schaltfaches.*

Wir ersuchen um Mitteilung welche Zeiten Selnat für das Zusammenstellen des Schaltfaches (von Seiten der von Selnat beauftragten Dritten) vorgesehen hat, während dessen der Lieferant die Hilfe mit einem eigenen Techniker sicherstellen muss.

### Risposta 5

1. Gli interruttori estraibili isolati in vuoto potranno essere forniti anche da altro Costruttore a condizione che gli stessi siano conformi alla relativa descrizione inserita nella specifica tecnica di gara. Lo stesso dicasi per altri componenti attivi quali ad esempio TA e TV. Resta inteso comunque che la fornitura deve essere eseguita da un costruttore di quadri e non da un assemblatore.
2. Il tempo massimo previsto per l'assemblaggio degli scomparti in ordine da parte di Terzi e con l'assistenza del Fornitore è di 5 giorni lavorativi.

### Antwort 5

1. Die ausziehbaren isolierten Schalter unter Vakuum können auch von einem anderen Hersteller geliefert werden unter der Bedingung, dass sie der entsprechenden Beschreibung in der technischen Beschreibung entsprechen. Dasselbe gilt für die anderen aktiven Bestandteile wie z.B. TA und TV. Es versteht sich jedenfalls, dass die Lieferung von einem Hersteller von Schaltanlagen und nicht von einem Monteur erfolgen muss.
2. Die maximale für das Zusammenstellen der Abteilungen von Seiten Dritter mit der Hilfe des Lieferanten vorgesehene Zeit sind 5 Arbeitstage.

Bolzano, 19.06.2014

Bozen, 19.06.2014



SELNET GmbH | S.p.A.  
I-39100 Bozen | Kajonikus-Michael-Gamper-Straße 9  
I-39100 Bolzano | Via Canonico Michael Gamper 9  
T +39 0471 060 702 | F +39 0471 060 703

Verfahrensverantwortlicher / Responsabile del Procedimento